

Europeiska unionens officiella tidning

C 255

fyrtonionde årgången

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

21 oktober 2006

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I Meddelanden

Europaparlamentet

Rådet

Kommissionen

2006/C 255/01	Europaparlamentets, rådets och kommissionens uttalande om rådets beslut av den 17 juli 2006 om ändring av beslut 1999/468/EG om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter (2006/512/CE)	1
	Rådet	
2006/C 255/02	Rådets beslut av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter (1999/468/EG) (EUT L 184, 17.7.1999, s. 23. Beslutet ändrat genom beslut 2006/512/EG (EUT L 200, 22.7.2006, s. 11)) (Konsoliderad version)	4
	Kommissionen	
2006/C 255/03	Eurons växelkurs	9
2006/C 255/04	Meddelande om att vissa antidumpningsåtgärder upphör att gälla	10
2006/C 255/05	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.4402 – UCB/Schwarz Pharma) ⁽¹⁾	11
2006/C 255/06	Införande av allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik mellan Kanarieöarna i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 ⁽¹⁾	12

SV

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Meddelanden)

EUROPAPARLAMENTET

RÅDET

KOMMISSIONEN

Europaparlamentets, rådets och kommissionens uttalande om rådets beslut av den 17 juli 2006 om ändring av beslut 1999/468/EG om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter (2006/512/CE)

(2006/C 255/01)

1. Europaparlamentet, rådet och kommissionen gläder sig åt det kommande antagandet av rådets beslut om ändring av rådets beslut av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ⁽¹⁾. Införandet i 1999 års beslut av ett nytt förfarande, kallat "föreskrivande förfarande med kontroll", kommer att möjliggöra för lagstiftaren att kontrollera antagandet av "kvasilagstiftningsåtgärder" för genomförandet av en rättsakt som antagits med medbeslutande.
2. Europaparlamentet, rådet och kommissionen betonar att detta beslut, inom ramen för gällande fördrag, ger en övergripande och tillfredsställande lösning på Europaparlamentets krav att kontrollera genomförandet av rättsakter som antagits med medbeslutande.
3. Utan att det påverkar de lagstiftande myndigheternas befogenheter erkänner Europaparlamentet och rådet att principerna för god lagstiftning kräver att kommissionens genomförandebefogenheter inte skall vara tidsbegränsade. När det emellertid är nödvändigt att göra en anpassning inom en viss tidsfrist, anser Europaparlamentet, rådet och kommissionen att en klausul som kräver att kommissionen lägger fram ett förslag till översyn eller upphävande av bestämmelser som överlåter genomförandebefogenheter skulle kunna förstärka den kontroll som lagstiftaren utövar.
4. Detta nya förfarande kommer, från och med sitt ikraftträdande, att vara tillämpligt på kvasilagstiftningsåtgärder som föreskrivs i de rättsakter som antas enligt medbeslutandeförfarandet, däri inbegripet dem som föreskrivs i de rättsakter som i framtiden kommer att antas på området för finansiella tjänster ("Lamfallussyrättsakter"). För att det skall vara tillämpligt på redan gällande rättsakter som antagits med medbeslutande, måste dessa rättsakter däremot anpassas i enlighet med tillämpliga förfaranden, för att ersätta det föreskrivande förfarande som anges i artikel 5 i beslut 1999/468/EG med det föreskrivande förfarandet med kontroll, varje gång det rör sig om åtgärder som faller inom dess tillämpningsområde.
5. Europaparlamentet, rådet och kommissionen anser det vara brådskande att anpassa följande rättsakter.

- a) Europaparlamentets och rådets förordning om näringspåståenden och hälsopåståenden om livsmedel (ännu inte offentliggjord i EUT).

⁽¹⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

- b) Europaparlamentets och rådets direktiv om omarbetning av rådets direktiv 93/6/EEG av den 15 mars 1993 om kapitalkrav för värdepappersföretag och kreditinstitut (ännu inte offentliggjort i EUT).
- c) Europaparlamentets och rådets direktiv om omarbetning av Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/12/EG av den 20 mars 2000 om rätten att starta och driva verksamhet i kreditinstitut (ännu inte offentliggjort i EUT).
- d) Europaparlamentets och rådets direktiv 2006/43/EG av den 17 maj 2006 om lagstadgad revision av årsbokslut och sammanställd redovisning och om ändring av rådets direktiv 78/660/EEG och 83/349/EEG samt om upphävande av rådets direktiv 84/253/EEG (EUT L 157, 9.6.2006, s. 87).
- e) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 562/2006 av den 15 mars 2006 om en gemenskapskodex om gränspassage för personer (kodex om Schengengränserna) (EUT L 105, 13.4.2006, s. 1).
- f) Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/60/EG av den 26 oktober 2005 om åtgärder för att förhindra att det finansiella systemet används för penningtvätt och finansiering av terrorism (EUT L 309, 25.11.2005, s. 15).
- g) Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/32/EG av den 6 juli 2005 om upprättande av en ram för att fastställa krav på ekodesign för energianvändande produkter och om ändring av rådets direktiv 92/42/EEG och Europaparlamentets och rådets direktiv 96/57/EG och 2000/55/EG (EUT L 191, 22.7.2005, s. 29).
- h) Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/1/EG av den 9 mars 2005 om ändring av rådets direktiv 73/239/EEG, 85/611/EEG, 91/675/EEG, 92/49/EEG och 93/6/EEG samt direktiv 94/19/EG, 98/78/EG, 2000/12/EG, 2001/34/EG, 2002/83/EG och 2002/87/EG i syfte att skapa en ny organisationsstruktur för kommittéer på området finansiella tjänster (EUT L 79, 24.3.2005, s. 9).
- i) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 396/2005 av den 23 februari 2005 om gränsvärden för bekämpningsmedelsrester i eller på livsmedel och foder av vegetabiliskt och animaliskt ursprung och om ändring av rådets direktiv 91/414/EEG (EUT L 70, 16.3.2005, s. 1).
- j) Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/109/EG av den 15 december 2004 om harmonisering av insynskraven angående upplysningar om emittenter vars värdepapper är upptagna till handel på en reglerad marknad och om ändring av direktiv 2001/34/EG (EUT L 390, 31.12.2004, s. 38).
- k) Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/39/EG av den 21 april 2004 om marknader för finansiella instrument och om ändring av rådets direktiv 85/611/EEG och 93/6/EEG och Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/12/EG samt upphävande av rådets direktiv 93/22/EEG (EUT L 145, 30.4.2004, s. 1).
- l) Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/71/EG av den 4 november 2003 om de prospekt som skall offentliggöras när värdepapper erbjuds till allmänheten eller tas upp till handel och om ändring av direktiv 2001/34/EG (EUT L 345, 31.12.2003, s. 64).
- m) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1829/2003 av den 22 september 2003 om genetiskt modifierade livsmedel och foder (EUT L 268, 18.10.2003, s. 1).
- n) Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/41/EG av den 3 juni 2003 om verksamhet i och tillsyn över tjänstepensionsinstitut (EUT L 235, 23.9.2003, s. 10).
- o) Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/6/EG av den 28 januari 2003 om insiderhandel och otillbörlig marknadspåverkan (marknadsmisbruk) (EUT L 96, 12.4.2003, s. 16).

- p) Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/96/EG av den 27 januari 2003 om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE) (EUT L 37, 13.2.2003, s. 24).
- q) Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/95/EG av den 27 januari 2003 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (EUT L 37, 13.2.2003, s. 19).
- r) Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/87/EG av den 16 december 2002 om extra tillsyn över kreditinstitut, försäkringsföretag och värdepappersföretag i ett finansiellt konglomerat och om ändring av rådets direktiv 73/239/EEG, 79/267/EEG, 92/49/EEG, 92/96/EEG, 93/6/EEG och 93/22/EEG samt Europaparlamentets och rådets direktiv 98/78/EG och 2000/12/EG (EUT L 35, 11.2.2003, s. 1).
- s) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1606/2002 av den 19 juli 2002 om tillämpning av internationella redovisningsstandarder (EGT L 243, 11.9.2002, s. 1).
- t) Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/107/EG av den 21 januari 2002 om ändring av rådets direktiv 85/611/EEG om samordning av lagar och andra författningar som avser företag för kollektiva investeringar i överlåtbara värdepapper (fondföretag) i syfte att införa regler för förvaltningsbolag och förenklade prospekt (EGT L 41, 13.2.2002, s. 20).
- u) Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/83/EG av den 6 november 2001 om upprättande av gemenskapsregler för humanläkemedel (EGT L 311, 28.11.2001, s. 67).
- v) Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/18/EG av den 12 mars 2001 om avsiktlig utsättning av genetiskt modifierade organismer i miljön och om upphävande av rådets direktiv 90/220/EEG (EGT L 106, 17.4.2001, s. 1).
- w) Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/60/EG av den 23 oktober 2000 om upprättande av en ram för gemenskapens åtgärder på vattenpolitikens område (EGT L 327, 22.12.2000, s. 1).
- x) Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/53/EG av den 18 september 2000 om uttjänta fordon (EGT L 269, 21.10.2000, s. 34).
- y) Europaparlamentets och rådets direktiv 98/8/EG av den 16 februari 1998 om utsläppande av biocidprodukter på marknaden (EGT L 123, 24.4.1998, s. 1).

För detta ändamål har kommissionen uppgivit att den snarast till Europaparlamentet och rådet kommer att överlämna förslag till ändring av ovannämnda rättsakter i syfte att införa det föreskrivande förfarandet med kontroll och följaktligen upphäva, om de förekommer, de bestämmelser i dessa rättsakter där det föreskrivs en tidsbegränsning för delegeringen av genomförandebefogenheter till kommissionen. Europaparlamentet och rådet kommer att se till att nämnda förslag antas snarast.

6. I överensstämmelse med det interinstitutionella avtalet "Bättre lagstiftning" (2003/C 321/01) erinrar Europaparlamentet, rådet och kommissionen om genomförandeåtgärdernas viktiga roll i lagstiftningen. Dessutom anser de att de allmänna principerna i det interinstitutionella avtalet om gemensamma riktlinjer för gemenskapslagstiftningens redaktionella kvalitet (1999/C 73/01) under alla omständigheter bör tillämpas på åtgärder med allmän giltighet antagna enligt det nya föreskrivande förfarandet med kontroll.

RÅDET

Denna text har tillkommit för dokumentationsändamål, och institutionerna svarar inte för den

RÅDETS BESLUT

av den 28 juni 1999

om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter (1999/468/EG)

(EUT L 184, 17.7.1999, s. 23. Beslutet ändrat genom beslut 2006/512/EG (EUT L 200, 22.7.2006, s. 11))

(Konsoliderad version)

(2006/C 255/02)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 202 tredje strecksatsen i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande, och

av följande skäl:

- (1) Rådet skall, i de rättsakter som det antar, ge kommissionen befogenhet att genomföra de regler som rådet beslutar. Rådet får uppställa vissa villkor för utövandet av dessa befogenheter. Det kan också förbehålla sig rätten att i särskilda motiverade fall direkt utöva genomförandebefogenheterna.
- (2) Den 13 juli 1987 antog rådet beslut 87/373/EEG om närmare villkor för utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter. Genom det beslutet begränsades antalet förfaranden som gäller för utövandet av dessa befogenheter.
- (3) Genom förklaring nr 31, som är bifogad slutdokumentet från regeringskonferensen om Amsterdamfördraget, uppmanas kommissionen att till rådet överlämna ett förslag till ändring av beslut 87/373/EEG.
- (4) För tydlighetens skull har det ansetts lämpligare att, i stället för att ändra beslut 87/373/EEG, ersätta det beslutet med ett nytt beslut och således upphäva beslut 87/373/EEG.
- (5) Det första syftet med beslutet är att, för att uppnå större konsekvens och förutsägbarhet vid valet av slag av kommitté, fastställa kriterier för valet av kommittéförfarande, varvid skall gälla att dessa kriterier har en icke bindande karaktär med undantag för dem som styr det föreskrivande förfarandet med kontroll.
- (6) I det avseendet bör förvaltningsförfarandet följas när det gäller förvaltningsåtgärder såsom de som gäller för

tillämpningen av den gemensamma jordbrukspolitiken och den gemensamma fiskepolitiken eller genomförandet av program med betydande budgetkonsekvenser. Sådana förvaltningsåtgärder bör vidtas av kommissionen genom ett förfarande som säkerställer att beslut fattas inom rimlig tid. När icke brådskande åtgärder hänskjuts till rådet bör dock kommissionen utöva sin möjlighet att uppskjuta tillämpningen av åtgärderna.

- (7) Det föreskrivande förfarandet bör följas när det gäller åtgärder med allmän räckvidd som är avsedda att tillämpa väsentliga bestämmelser i grundläggande rättsakter, inbegripet åtgärder som gäller skydd av människors, djurs eller växters hälsa eller säkerhet samt åtgärder som är avsedda att anpassa eller uppdatera vissa bestämmelser som inte utgör del av de viktigaste grunddragen i en grundläggande rättsakt. Sådana genomförandeåtgärder bör antas genom ett effektivt förfarande som till fullo överensstämmer med kommissionens initiativrätt i lagstiftningsfrågor.
- (7a) Det är nödvändigt att tillämpa det föreskrivande förfarandet med kontroll för åtgärder med allmän räckvidd vilka är avsedda att ändra icke väsentliga delar av en grundläggande rättsakt som antagits i enlighet med det förfarande som avses i artikel 251 i fördraget, inbegripet genom strykning av vissa av dessa delar eller komplettering genom tillägg av nya icke väsentliga delar. Detta förfarande bör göra det möjligt för den lagstiftande myndighetens båda parter att utföra en kontroll, innan sådana åtgärder antas. De väsentliga delarna av en rättsakt får endast ändras av lagstiftaren på grundval av fördraget.
- (8) Det rådgivande förfarandet bör följas i alla de fall där detta anses lämpligast. Det rådgivande förfarandet kommer även i fortsättningen att användas i de fall där det för närvarande tillämpas.

- (9) Det andra syftet med detta beslut är att förenkla villkoren för utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter samt att förbättra Europaparlamentets möjlighet att ta del i de fall då den grundläggande rättsakten som tilldelar kommissionen genomförandebefogenheter antagits i enlighet med förfarandet som anges i artikel 251 i fördraget. Därför har det ansetts lämpligt att minska antalet förfaranden samt att anpassa dem i överensstämmelse med varje berörd institutions befogenheter och i synnerhet att ge Europaparlamentet en möjlighet att få sina åsikter beaktade av kommissionen respektive rådet i sådana fall då det anser att ett utkast till åtgärd som förelagts en kommitté eller ett förslag som förelagts rådet enligt det föreskrivande förfarandet överskrider de genomförandebefogenheter som fastställs i den grundläggande rättsakten.
- (10) Det tredje syftet med detta beslut är att förbättra informationen till Europaparlamentet genom att föreskriva att kommissionen regelbundet bör informera Europaparlamentet om kommittéernas verksamhet, att kommissionen bör översända handlingar som rör kommittéernas verksamhet till Europaparlamentet och att kommissionen bör informera Europaparlamentet varje gång den översänder åtgärder eller utkast till åtgärder till rådet. Särskild vikt kommer att läggas vid information till Europaparlamentet om kommittéarbetet inom ramen för det föreskrivande förfarandet med kontroll för att säkerställa att Europaparlamentets beslut kan fattas inom den givna tidsfristen.
- (11) Det fjärde syftet med detta beslut är att förbättra informationen till allmänheten om kommittéförfarandena och följaktligen att på kommittéerna tillämpa de principer och villkor för allmänhetens tillgång till handlingar som gäller för kommissionen, att tillhandahålla en förteckning över alla kommittéer som biträder kommissionen när den utövar sina genomförandebefogenheter och se till att en årlig rapport om kommittéernas arbete offentliggörs samt att alla hänvisningar till handlingar som rör kommittéerna och som har översänts till Europaparlamentet offentliggörs i ett register.
- (12) De särskilda kommittéförfaranden som inrättats för genomförandet av den gemensamma handelspolitiken och konkurrensbestämmelserna i fördragen som inte för närvarande grundar sig på beslut 87/373/EEG skall i inget avseende påverkas av detta beslut.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Utom i särskilda vederbörligen motiverade fall, då en grundläggande rättsakt ger rådet egen rätt att direkt utöva vissa genomförandebefogenheter, skall dessa befogenheter tilldelas kommissionen enligt tillämpliga bestämmelser i den grundläggande rättsakten. Dessa bestämmelser skall ange de viktigaste grunddragen i de befogenheter som tilldelats på detta sätt.

Om den grundläggande rättsakten ställer särskilda förfarandekrav för att anta genomförandeåtgärder skall dessa krav vara förenliga med de förfaranden som anges i artiklarna 3, 4, 5, 5a och 6.

Artikel 2

1. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 2 skall valet av metoder för förfarandet för antagande av genomförandeåtgärder vägledas av följande kriterier:

- Förvaltningsåtgärder, däribland sådana som gäller tillämpningen av den gemensamma jordbrukspolitiken och den gemensamma fiskepolitiken eller genomförandet av program med betydande budgetkonsekvenser, bör antas enligt förvaltningsförfarandet.
- Åtgärder med allmän räckvidd som är avsedda att tillämpa bestämmelser som utgör del av de viktigaste grunddragen i grundläggande rättsakter, inbegripet åtgärder som gäller skydd av människors, djurs eller växters hälsa eller säkerhet, bör antas enligt det föreskrivande förfarandet.

Om det i en grundläggande rättsakt bestäms att vissa bestämmelser som inte utgör del av de viktigaste grunddragen i akten kan anpassas eller uppdateras inom ramen för ett genomförandeförfarande, skall dessa åtgärder antas enligt det föreskrivande förfarandet.

- Utan att det påverkar tillämpningen av a och b skall det rådgivande förfarandet tillämpas i alla sådana fall när det anses vara det lämpligaste.

2. Om det i en grundläggande rättsakt som har antagits i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget föreskrivs att det skall antas åtgärder med allmän räckvidd vilka är avsedda att ändra icke väsentliga delar av den rättsakten, inbegripet genom strykning av vissa av dessa delar eller komplettering genom tillägg av nya icke väsentliga delar, skall dessa åtgärder antas i enlighet med det föreskrivande förfarandet med kontroll.

Artikel 3

Det rådgivande förfarandet

1. Kommissionen skall biträdas av en rådgivande kommitté som skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha kommissionens företrädare som ordförande.

2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden får bestämma med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.

3. Yttrandet skall protokollföras och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.

4. Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrande som kommittén avgett. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande har beaktats.

Artikel 4

Förvaltningsförfarandet

1. Kommissionen skall biträdas av en förvaltningskommitté som skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha kommissionens företrädare som ordförande.

2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden får bestämma med hänsyn till hur brådskande frågan är. Den skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 205.2 och 205.4 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Rösterna från medlemsstaternas företrädare i kommittén skall vägas enligt bestämmelserna i samma artikel. Ordföranden får inte rösta.

3. Kommissionen skall, utan att det påverkar tillämpningen av artikel 8, anta åtgärderna, som skall gälla omedelbart. Om dessa åtgärder inte är förenliga med kommitténs yttrande skall kommissionen emellertid genast överlämna dem till rådet. I sådana fall får kommissionen skjuta upp verkställandet av de beslutade åtgärderna under en tid som skall fastställas i varje grundläggande rättsakt, men som inte i något fall får överstiga tre månader från dagen då rådet underrättats.

4. Rådet får fatta ett annat beslut med kvalificerad majoritet inom den tid som anges i tredje stycket.

Artikel 5

Det föreskrivande förfarandet

1. Kommissionen skall biträdas av en föreskrivande kommitté som skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha kommissionens företrädare som ordförande.

2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden får bestämma med hänsyn till hur brådskande frågan är. Den skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 205.2 och 205.4 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Rösterna från medlemsstaternas företrädare i kommittén skall vägas enligt bestämmelserna i samma artikel. Ordföranden får inte rösta.

3. Kommissionen skall, utan att det påverkar tillämpningen av artikel 8, själv anta de föreslagna åtgärderna om de är förenliga med kommitténs yttrande.

4. Om de föreslagna åtgärderna inte är förenliga med kommitténs yttrande eller om inget yttrande avges skall kommissionen utan dröjsmål lägga fram ett förslag inför rådet om vilka åtgärder som skall vidtas samt informera Europaparlamentet.

5. Om Europaparlamentet anser att ett förslag som kommissionen lagt fram i enlighet med en grundläggande rättsakt antagen enligt förfarandet i artikel 251 i fördraget överskrider de genomförandebefogenheter som anges i denna grundläggande rättsakt skall parlamentet informera rådet om sitt ställningstagande.

6. Med vederbörlig hänsyn till detta ställningstagande får rådet inom den period som skall fastställas i varje grundläggande rättsakt, men som inte i något fall får överstiga tre

månader från det att förslaget mottagits, med kvalificerad majoritet anta kommissionens förslag.

Om rådet inom denna period med kvalificerad majoritet har meddelat att det motsätter sig förslaget skall detta omprövas av kommissionen. Kommissionen får förelägga rådet ett ändrat förslag, åter lägga fram sitt förslag eller lägga fram ett lagstiftningsförslag på grundval av fördraget.

Om rådet vid utgången av denna period varken har fattat något beslut om den föreslagna genomförandeakten eller uttalat sig mot förslaget till genomförandeåtgärder skall kommissionen själv anta den föreslagna genomförandeakten.

Artikel 5a

Föreskrivande förfarande med kontroll

1. Kommissionen skall biträdas av en kommitté för föreskrivande förfarande med kontroll, vilken skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha kommissionens företrädare som ordförande.

2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett utkast till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över utkastet inom den tid som ordföranden får bestämma med hänsyn till hur brådskande frågan är. Den skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 205.2 och 205.4 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Rösterna från medlemsstaternas företrädare i kommittén skall vägas enligt bestämmelserna i samma artikel. Ordföranden får inte rösta.

3. Om de av kommissionen föreslagna åtgärderna är förenliga med kommitténs yttrande, skall följande förfarande tillämpas:

a) Kommissionen skall utan dröjsmål lägga fram utkastet till åtgärder inför Europaparlamentet och rådet för kontroll.

b) Europaparlamentet, med en majoritet av sina ledamöter, eller rådet, med kvalificerad majoritet, får motsätta sig att kommissionen antar utkastet, samtidigt som de motiverar sina invändningar genom att ange att kommissionens utkast till åtgärder överskrider de genomförandebefogenheter som anges i den grundläggande rättsakten eller att utkastet inte är förenligt med syftet med eller innehållet i den grundläggande rättsakten eller att det inte respekterar subsidiaritets- eller proportionalitetsprincipen.

c) Om Europaparlamentet eller rådet motsätter sig utkastet till åtgärder inom tre månader från det att utkastet mottagits, skall åtgärderna inte antas av kommissionen. I så fall får kommissionen förelägga kommittén ett ändrat utkast till åtgärder eller lägga fram ett lagstiftningsförslag på grundval av fördraget.

d) Om varken Europaparlamentet eller rådet har motsatt sig utkastet till åtgärder inom denna tidsfrist, skall dessa antas av kommissionen.

4. Om de av kommissionen föreslagna åtgärderna inte är förenliga med kommitténs yttrande eller om inget yttrande avges, skall följande förfarande tillämpas:

- a) Kommissionen skall utan dröjsmål lägga fram ett förslag inför rådet om vilka åtgärder som skall vidtas och samtidigt överlämna förslaget till Europaparlamentet.
- b) Rådet skall besluta med kvalificerad majoritet om detta förslag inom två månader från det att förslaget mottagits.
- c) Om rådet med kvalificerad majoritet motsätter sig de föreslagna åtgärderna inom denna tidsfrist, skall dessa inte antas. I så fall får kommissionen förelägga rådet ett ändrat förslag eller lägga fram ett lagstiftningsförslag på grundval av fördraget.
- d) Om rådet har för avsikt att anta de föreslagna åtgärderna, skall det utan dröjsmål lägga fram dem för Europaparlamentet. Om rådet inte har fattat beslut inom de två månader som anges ovan, skall kommissionen utan dröjsmål lägga fram åtgärderna för Europaparlamentet.
- e) Europaparlamentet får med en majoritet av sina ledamöter inom fyra månader från det att förslaget har överlämnats i enlighet med led a motsätta sig att de aktuella åtgärderna antas, samtidigt som det motiverar sina invändningar genom att ange att de föreslagna åtgärderna överskrider de genomförandebefogenheter som anges i den grundläggande rättsakten eller att åtgärderna inte är förenliga med syftet med eller innehållet i den grundläggande rättsakten eller att de inte respekterar subsidiaritets- eller proportionalitetsprincipen.
- f) Om Europaparlamentet motsätter sig de föreslagna åtgärderna inom denna tidsfrist, skall dessa inte antas. I så fall får kommissionen förelägga kommittén ett ändrat utkast till åtgärder eller lägga fram ett lagstiftningsförslag på grundval av fördraget.
- g) Om Europaparlamentet inte har motsatt sig de föreslagna åtgärderna inom den ovan angivna tidsfristen, skall dessa antas av rådet eller i förekommande fall av kommissionen.

5. Med avvikelse från punkterna 3 och 4 får det i en grundläggande rättsakt i vederbörligen motiverade undantagsfall föreskrivas att

- a) de tidsfrister som avses i punkterna 3 c, 4 b och 4 e skall förlängas med ytterligare en månad, om arbetet med åtgärderna motiverar det, eller
- b) de tidsfrister som avses i punkterna 3 c, 4 b och 4 e förkortas, om det motiveras av effektivitetsskäl.

6. Om de tidsfrister för det föreskrivande förfarande med kontroll som avses i punkterna 3, 4 och 5 av tvingande skäl till skyndsamhet inte kan respekteras, får det i en grundläggande rättsakt föreskrivas att följande förfarande skall tillämpas:

- a) Om de av kommissionen föreslagna åtgärderna är förenliga med kommitténs yttrande, skall kommissionen anta åtgärderna, som omedelbart skall genomföras. Kommissionen skall utan dröjsmål underrätta Europaparlamentet och rådet om dessa.

- b) Europaparlamentet, med en majoritet av sina ledamöter eller rådet, med kvalificerad majoritet, får inom en månad efter detta meddelande motsätta sig de av kommissionen antagna åtgärderna, samtidigt som de motiverar sina invändningar genom att ange att åtgärderna överskrider de genomförandebefogenheter som anges i den grundläggande rättsakten, eller att åtgärderna inte är förenliga med syftet med eller innehållet i den grundläggande rättsakten eller att det inte respekterar subsidiaritets- eller proportionalitetsprincipen.

- c) Om Europaparlamentet eller rådet motsätter sig åtgärderna, skall kommissionen upphäva dem. Kommissionen får emellertid provisoriskt vidhålla åtgärderna, om det är motiverat av hälsoskydds-, säkerhets- eller miljöskäl. I så fall skall den utan dröjsmål lägga fram ett ändrat utkast till åtgärder för kommittén eller ett lagstiftningsförslag på grundval av fördraget. De provisoriska åtgärderna skall vidhållas till dess att de har ersatts av en slutlig rättsakt.

Artikel 6

Förfarande i fråga om skyddsåtgärder

Följande förfarande skall tillämpas när den grundläggande rättsakten tilldelar kommissionen befogenhet att fatta beslut om skyddsåtgärder:

- a) Kommissionen skall anmäla varje beslut som rör skyddsåtgärder till rådet och medlemsstaterna. Det kan föreskrivas att kommissionen innan den fattar sitt beslut skall höra medlemsstaterna enligt förfaranden som fastställs i varje enskilt fall.
- b) Varje medlemsstat får hänskjuta kommissionens beslut till rådet inom en tid som skall bestämmas i den grundläggande rättsakten i fråga.
- c) Rådet får med kvalificerad majoritet fatta ett annat beslut inom en tid som skall fastställas i den grundläggande rättsakten i fråga. Alternativt får det i den grundläggande rättsakten föreskrivas att rådet med kvalificerad majoritet får bekräfta, ändra eller upphäva kommissionens beslut och om rådet inte har fattat något beslut inom ovan nämnda tidsperiod skall kommissionens beslut anses vara upphävt.

Artikel 7

1. Varje kommitté skall själv fastställa sin arbetsordning på förslag från sin ordförande och på grundval av en standardiserad arbetsordning som skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Befintliga kommittéer skall i den utsträckning som krävs anpassa sina arbetsordningar till den standardiserade arbetsordningen.

2. De principer och villkor för allmänhetens tillgång till handlingar som gäller för kommissionen skall gälla för kommittéerna.

3. Europaparlamentet skall regelbundet informeras av kommissionen om kommittéförfarandena på ett sätt som säkerställer öppenhet i systemet för informationsöverföring och identifiering av den information som överförs och de olika etapperna i förfarandet. Det skall för detta ändamål erhålla dagordningar för kommittémöten, inför kommittéerna framlagda utkast till åtgärder för genomförande av rättsakter som antagits enligt det förfarande som anges i artikel 251 i fördraget liksom resultaten av omröstningar och sammanfattningar av mötena samt förteckningar över organisatorisk hemvist för medlemsstaternas företrädare.

Europaparlamentet skall även informeras närhelst kommissionen till rådet översänder åtgärder eller förslag till åtgärder som skall vidtas.

4. Kommissionen skall inom sex månader efter den tidpunkt när detta beslut träder i kraft i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* offentliggöra en förteckning över alla kommittéer som biträder kommissionen när den utövar sina genomförandebefogenheter. I denna förteckning skall det för varje kommitté anges enligt vilken eller vilka grundläggande rättsakt/er kommittén har inrättats. Från och med år 2000 skall kommissionen även offentliggöra en årlig rapport om kommittéernas arbete.

5. Hänvisningar till alla handlingar som sänts till Europaparlamentet i enlighet med punkt 3 skall offentliggöras av kommissionen i ett register som skall upprättas år 2001.

Artikel 8

Om Europaparlamentet i en motiverad resolution anger att ett förslag till genomförandeåtgärder, vars antagande övervägs och som har förelagts en kommitté i enlighet med en grundläggande rättsakt som antagits enligt förfarandet i artikel 251 i fördraget, skulle överskrida de genomförandebefogenheter som avses i den grundläggande rättsakten, skall kommissionen se över förslaget. Kommissionen kan med beaktande av denna resolution och inom tidsfristerna för det aktuella förfarandet förelägga kommittén ett nytt förslag till åtgärder, fortsätta förfarandet eller förelägga Europaparlamentet och rådet ett förslag på grundval av fördraget.

Kommissionen skall informera Europaparlamentet och kommittén om hur den avser att rätta sig efter Europaparlamentets resolution samt om skälen för detta.

Artikel 9

Beslut 87/373/EEG skall upphävas.

Artikel 10

Detta beslut får verkan dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Anm.:

Läsaren informeras om att uttalanden till rådets protokoll angående dessa båda beslut finns i EGT C 203 av den 17 juli 1999, s. 1, och i EUT C 171 av den 22 juli 2006, s. 21.

Ett uttalande från Europaparlamentet, rådet och kommissionen angående beslutet av den 17 juli 2006 är infört på sidan 1 i detta nummer av EUT, EUT C 255 av den 21.10.2006, s. 1.

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

20 oktober 2006

(2006/C 255/03)

1 euro =

Valuta			Kurs	Valuta			Kurs
USD	US-dollar		1,2618	SIT	slovensk tolar		239,57
JPY	japansk yen		149,29	SKK	slovakisk koruna		36,580
DKK	dansk krona		7,4552	TRY	turkisk lira		1,8405
GBP	pund sterling		0,66930	AUD	australisk dollar		1,6607
SEK	svensk krona		9,2108	CAD	kanadensisk dollar		1,4156
CHF	schweizisk franc		1,5867	HKD	Hongkongdollar		9,8242
ISK	isländsk krona		86,14	NZD	nyzeeländsk dollar		1,8853
NOK	norsk krona		8,4135	SGD	singaporiensk dollar		1,9835
BGN	bulgarisk lev		1,9558	KRW	sydkoreansk won	1 207,98	
CYP	cypriotiskt pund		0,5767	ZAR	sydafrikansk rand		9,5034
CZK	tjeckisk koruna		28,335	CNY	kinesisk yuan renminbi		9,9714
EEK	estnisk krona		15,6466	HRK	kroatisk kuna		7,3959
HUF	ungersk forint		262,70	IDR	indonesisk rupiah	11 554,93	
LTL	litauisk litas		3,4528	MYR	malaysisk ringgit		4,6390
LVL	lettisk lats		0,6960	PHP	filippinsk peso		63,216
MTL	maltesisk lira		0,4293	RUB	rysk rubel		33,8973
PLN	polsk zloty		3,8661	THB	thailändsk baht		46,987
RON	rumänsk leu		3,5135				

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Meddelande om att vissa antidumpningsåtgärder upphör att gälla

(2006/C 255/04)

Sedan kommissionen offentliggjort ett tillkännagivande om att åtgärdernas giltighetstid snart kommer att löpa ut ⁽¹⁾ och inte mottagit någon begäran om översyn till följd av detta, tillkännager kommissionen härmed att de nedanstående antidumpningsåtgärderna snart kommer att upphöra att gälla.

Detta meddelande offentliggörs i enlighet med artikel 11.2 i rådets förordning (EG) nr 384/96 ⁽²⁾ av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen.

Produkt	Ursprungs- eller exportland	Åtgärder	Referens	Utgångsdatum
Växelnav för cyklar	Japan	Antidumpningstull	Rådets förordning (EG) nr 2080/2001 (EGT L 282, 26.10.2001, s. 1)	26.10.2006

⁽¹⁾ EUT C 30, 7.2.2006, s. 2.

⁽²⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1. Förordning senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr. 2117/2005 (EUT L 340, 23.12.2005, s. 17).

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.4402 – UCB/Schwarz Pharma)

(2006/C 255/05)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 13 oktober 2006 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾, genom vilken företaget UCB SA ("UBC Belgien") tillsammans med sitt helägda tyska dotterbolag UCB SP GmbH på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärvar fullständig kontroll över hela Schwarz Pharma Aktiengesellschaft ("Schwarz", Tyskland) genom förvärv av aktier genom ett offentligt bud.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- UCB: forskning, utveckling och marknadsföring av läkemedel och biotekniska produkter;
- Schwarz: forskning och utveckling av läkemedel, tillverkning och försäljning av i huvudsak generiska läkemedel.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens nummer M.4402 – UCB/Schwarz Pharma, till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registreringsenheten för företagskoncentrationer
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

Införande av allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik mellan Kanarieöarna i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992

(2006/C 255/06)

(Text av betydelse för EES)

I. Berörd lufttrafik

Härmed tillkännages införande av allmän trafikplikt avseende den regelbundna lufttrafiken för följande flyglinjer:

- a) Gran Canaria–Tenerife Norte
- b) Gran Canaria–Tenerife Sur
- c) Gran Canaria–Lanzarote
- d) Tenerife Norte–Lanzarote
- e) Gran Canaria–Fuerteventura
- f) Gran Canaria–El Hierro
- g) Gran Canaria–La Palma
- h) Tenerife Norte–Fuerteventura
- i) Tenerife Norte–El Hierro
- j) Tenerife Norte–La Palma
- k) La Palma–Lanzarote
- l) Gran Canaria–La Gomera
- m) Tenerife Norte–La Gomera

II. Allmänna villkor

1. Lufttrafikföretag i gemenskapen som önskar bedriva reguljär linjetrafik i enlighet med den allmänna trafikplikt som fastläggs i föreliggande avtal skall inneha en giltig operativ licens enligt bestämmelserna i rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23 juli 1992 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag.
2. Varje företag skall tillställa *Dirección General de Aviación Civil* (generaldirektoratet för civil luftfart), inom de tidsfrister som fastställs i punkt 3 i detta avsnitt, en trafikplan för de flyglinjer som omfattas av den allmänna trafikplikten. Trafikplanen skall omfatta minst en sammanhängande tolv månadersperiod. Trafikplanen skall inlämnas oberoende av trafikplaner som lufttrafikföretagen lämnar in för trafikering av andra flyglinjer.

Trafikplanen för de flyglinjer som omfattas av den allmänna trafikplikten skall innehålla följande information:

- a) Linjer som trafiken avser.
- b) Trafikperioder enligt de av IATA (Internationella luftfartsorganisationen) fastställda säsongerna.
- c) Flygnummer.
- d) Tidtabeller.
- e) Tillgänglig kapacitet.

- f) Tidsperiod och dagar då trafik bedrivs.
- g) Flygplanstyp/antal sittplatser/lastkapacitet.
- h) I förekommande fall: passagerarkabinens indelning.
- i) Skriftlig förklaring där lufttrafikföretaget bekräftar att det tagit del av och godtar de villkor som fastställs i fråga om kontinuiteten för och genomförandet av de flygningar som omfattas av den allmänna trafikplikt som avses i föreliggande avtal.

Varje permanent ändring av en trafikplan som godkänts för ett företag, skall godkännas av *Dirección General de Aviación Civil*. Sådana ändringar skall anmälas till regeringen på Kanarieöarna.

Lufttrafikföretaget måste också överlämna detaljerade uppgifter om de priser och de prisvillkor som skall tillämpas, i enlighet med de särskilda krav som fastställs i punkt 2 i avsnitt III i den här bilagan.

3. I samband med inlämnandet av dessa trafikplaner skall följande beaktas:
 - 3.1. Varje lufttrafikföretag skall överlämna en trafikplan som skall vara indelad i en sommar- och en vintersäsong enligt följande:
 - a) Om trafikplanen börjar med sommarsäsongen skall den inlämnas före den 1 mars och den skall inkludera en preliminär trafikplan för följande vintersäsong.
 - b) Om trafikplanen börjar med vintersäsongen skall den inlämnas före den 1 oktober och den skall inkludera en preliminär trafikplan för följande sommarsäsong.
 - 3.2. Vad gäller marknadstillträde under andra delar av året skall företaget överlämna sin trafikplan minst 30 dagar före det datum då trafiken inleds. Trafikplanen skall omfatta den tidtabellssäsong då trafiken skall inledas och den preliminära trafikplanen för resten av tidsperioden så att den omfattar 12 månaders trafik. Från och med den tidtabellssäsong som följer efter den säsong då trafiken påbörjades skall företaget följa det förfarande som fastställs i punkt 3.1 ovan.
 - 3.3. Trafikplanerna skall anses vara godkända om *Dirección General de Aviación Civil* inte har avgivit ett yttrande om dem senast den dag de skall börja att gälla. Trafiken får dock i vilket fall som helst påbörjas efter det att den uttryckligen har godkänts av *Dirección General de Aviación Civil*.

Detta godkännande förutsätter en kontroll av att trafikplanen är förenlig med den allmänna trafikplikten, med hänsyn tagen till alla berörda lufttrafikföretags trafikplaner.

4. Lufttrafikföretagen skall åta sig att bedriva trafik under minst tolv sammanhängande månader. Om ett nytt företag kommer in på marknaden, eller om ett företag påtagligt ökar antalet flygningar på en viss flyglinje, kan övriga lufttrafikföretag som bedriver trafik på den linjen välja att antingen fortsätta med sin trafikplan eller att anpassa den utan att det påverkar överensstämmelsen med den allmänna trafikplikten. Ett företag får emellertid upphöra med trafiken om Dirección General de Aviación Civil underrättas minst sex månader före det planerade slutdatumet för den aktuella perioden.
5. Om beläggningen för alla lufttrafikföretag för en linje under sommar- eller vintersäsongen ständigt överstiger 75 %, förutom när det gäller den säsongsmässiga driften, bör de företag som bedriver flygtrafik vidta nödvändiga åtgärder för att öka den tillgängliga kapaciteten så att ovannämnda procentsats minskas. Den begränsning som fastläggs ovan skall inte tillämpas under de omständigheter som avses i punkt 2.3 a under "Biljettpriser" i avsnitt III i den här bilagan.

6. I denna överenskommelse avses med

a) *biljettpris*: det pris, uttryckt i euro, som passagerarna måste betala till lufttrafikföretagen eller deras agenter för flygtransport av passagerare och bagage, i överensstämmelse med de villkor som gäller i varje enskilt fall. Biljettpriset inbegriper ersättningar och villkor som erbjuds agenterna, samt skatter och avgifter med undantag för den skatt som tas ut för utnyttjande av infrastrukturer och säkerhetsskatten.

Totalpriset enligt transportavtalet skall inbegripa följande separatredovisade poster: biljettpris, skatt för infrastrukturutnyttjande och säkerhetsskatt.

- b) *referensbiljettpris*: lägsta biljettpris utan tillhörande villkor enligt punkt 2.1 i avsnitt III.
- c) *kampanjpris*: biljettpris som fastställs av lufttrafikföretaget med en rabatt på minst tio procent jämfört med referensbiljettpriset och som omfattas av villkor som fastställs av lufttrafikföretaget.
- d) *flexibelt biljettpris*: biljettpris som kan omfatta ytterligare tjänster i förhållande till referensbiljettpriset och som inte får överstiga de procentsatser som fastläggs i punkt 2.3. b i avsnitt III i den här bilagan.
- e) *särskilt biljettpris*: biljettpris som lufttrafikföretagen fastställer för vissa passagerarkategorier med villkor och pris som anges i punkt 2.3.c i avsnitt III i den här bilagan.

III. Särskilda villkor

1. Följande särskilda villkor gäller för den allmänna trafikplikten för de linjer som anges i avsnitt I:

- 1.1 Trafikperiod, minsta antal flygningar, tidtabeller och kapacitet.

1.1.1 För flygningar som utgår från Gran Canaria och Tenerife Norte, med undantag för flygningar till ön La Gomera, skall det garanteras tidtabeller med avgångar mellan 07.00 och 08.30 och returflygningar i slutet av dagen, dock med hänsyn tagen till begränsningar på grund av flygplatsernas öppettider.

1.1.2 På linjer som avses i punkterna c, e och j nedan, skall lufttrafikföretagen under tidsperioden 07.00–08.30 vid behov öka kapaciteten för att tillgodose efterfrågan på biljetter. Vad gäller godstransport skall lufttrafikföretagen prioritera transporter av produkter med kort livslängd och produkter som det finns ett akut behov av (t.ex. dagstidningar och läkemedel) på flygningar från Gran Canaria och Teneriffa.

Om flygplan med fler än 72 platser används på dessa linjer, får minsta antalet dagliga flygningar minskas till 70 % av de planerade dagliga tur- och returflygningarna, om man bibehåller det minsta antalet sittplatser som fastställs i relevanta punkter.

- a) Mellan Gran Canaria och Tenerife Norte

Från den 1 januari till den 30 juni och från den 1 oktober till den 31 december skall det dagligen erbjudas minst fjorton (14) tur- och returflygningar.

Från den 1 juli till den 30 september skall det dagligen erbjudas minst tolv (12) tur- och returflygningar.

Tidtabellerna måste vara utformade så att passagerarna kan genomföra en tur- och returflygning samma dag, med åtta timmars uppehåll på destinationsorten. Flygningarna skall vara fördelade över perioden 07.00–22.30 och skall vara anpassade till efterfrågan tidigt på morgonen och sent på kvällen.

Följande minimikapacitet skall erbjudas i varje riktning:

— Under IATA:s vintersäsong: 295 000 platser.

— Under IATA:s sommarsäsong: 393 000 platser.

- b) Mellan Gran Canaria och Tenerife Sur

Flygningarna skall erbjudas under hela året.

Det skall dagligen erbjudas minst två (2) tur- och returflygningar. Luftfartsföretaget får använda en flygplanstyp som är lämplig för efterfrågan, men den får inte ha färre än 19 sittplatser.

Följande minimikapacitet skall erbjudas i varje riktning:

— Under IATA:s vintersäsong: 19 000 platser.

— Under IATA:s sommarsäsong: 38 000 platser.

c) Mellan Gran Canaria och Lanzarote

Från den 1 januari till den 30 juni och från den 1 oktober till den 31 december skall det dagligen erbjudas minst elva (11) tur- och returflygningar.

Från den 1 juli till den 30 september skall det dagligen erbjudas minst fjorton (14) tur- och returflygningar.

Tidtabellerna måste vara utformade så att passagerarna kan genomföra en tur- och returflygning samma dag, med åtta timmars uppehåll på destinationsorten. Flygningarna skall vara fördelade över perioden 07.00–22.30 och skall vara anpassade till efterfrågan tidigt på morgonen och sent på kvällen.

Följande minimikapacitet skall erbjudas i varje riktning:

- Under IATA:s vintersäsong: 240 000 platser.
- Under IATA:s sommarsäsong: 378 000 platser.

d) Mellan Tenerife Norte och Lanzarote

Från den 1 januari till den 30 juni och från den 1 oktober till den 31 december skall det dagligen erbjudas minst fem (5) tur- och returflygningar.

Från den 1 juli till den 30 september skall det dagligen erbjudas minst sju (7) tur- och returflygningar.

Tidtabellerna måste vara utformade så att passagerarna kan genomföra en tur- och returflygning samma dag, med åtta timmars uppehåll på destinationsorten. Flygningarna skall vara fördelade över perioden 07.00–22.30 och skall vara anpassade till efterfrågan tidigt på morgonen och sent på kvällen.

Följande minimikapacitet skall erbjudas i varje riktning:

- Under IATA:s vintersäsong: 108 000 platser.
- Under IATA:s sommarsäsong: 180 000 platser.

e) Mellan Gran Canaria och Fuerteventura

Från den 1 januari till den 30 juni och från den 1 oktober till den 31 december skall det dagligen erbjudas minst tretton (13) tur- och returflygningar.

Från den 1 juli till den 30 september skall det dagligen erbjudas minst fjorton (14) tur- och returflygningar.

Tidtabellerna måste vara utformade så att passagerarna kan genomföra en tur- och returflygning samma dag, med åtta timmars uppehåll på destinationsorten. Flygningarna skall vara fördelade över perioden 07.00–22.30 och skall vara anpassade till efterfrågan tidigt på morgonen och sent på kvällen.

Följande minimikapacitet skall erbjudas i varje riktning:

- Under IATA:s vintersäsong: 274 000 platser.
- Under IATA:s sommarsäsong: 402 000 platser.

f) Mellan Gran Canaria och El Hierro

Från den 1 januari till den 30 juni och från den 1 oktober till den 31 december skall det dagligen erbjudas minst en (1) tur- och returflygning.

Från den 1 juli till den 30 september skall det dagligen erbjudas minst två (2) tur- och returflygningar.

Lufttrafikföretagen får använda en flygplanstyp som är lämplig för efterfrågan under varje säsong, men den får inte ha färre än 19 sittplatser.

Om flygplan med fler än 19 sittplatser används under perioden juli–september, får minimiantalet dagliga flygningar minskas till 50 % av det fastställda antalet tur- och returflygningar, varvid det fastställda minimiantalet sittplatser skall bibehållas.

Följande minimikapacitet skall erbjudas i varje riktning:

- Under IATA:s vintersäsong: 6 000 platser.
- Under IATA:s sommarsäsong: 16 000 platser.

g) Mellan Gran Canaria och La Palma

Från den 1 januari till den 30 juni och från den 1 oktober till den 31 december skall det dagligen erbjudas minst två (2) tur- och returflygningar.

Från den 1 juli till den 30 september skall det dagligen erbjudas minst tre (3) tur- och returflygningar.

Tidtabellerna måste vara utformade så att passagerarna kan genomföra en tur- och returflygning samma dag, med sju timmars uppehåll på destinationsorten, mellan 07.00 och 20.00 med avgångar på morgonen och på kvällen.

Följande minimikapacitet skall erbjudas i varje riktning:

- Under IATA:s vintersäsong: 43 000 platser.
- Under IATA:s sommarsäsong: 74 000 platser.

h) Mellan Tenerife Norte och Fuerteventura

Från den 1 januari till den 30 juni och från den 1 oktober till den 31 december skall det dagligen erbjudas minst tre (3) tur- och returflygningar.

Från den 1 juli till den 30 september skall det dagligen erbjudas minst sex (6) tur- och returflygningar.

Tidtabellerna måste vara utformade så att passagerarna kan genomföra en tur- och returflygning samma dag, med sju timmars uppehåll på destinationsorten, mellan 07.00 och 20.00 med avgångar på morgonen, mitt på dagen och på kvällen.

Följande minimikapacitet skall erbjudas i varje riktning:

- Under IATA:s vintersäsong: 65 000 platser.
- Under IATA:s sommarsäsong: 132 000 platser.

i) Mellan Tenerife Norte och El Hierro

Från den 1 januari till den 30 juni och från den 1 oktober till den 31 december skall det dagligen erbjudas minst tre (3) tur- och returflygningar.

Från den 1 juli till den 30 september skall det dagligen erbjudas minst fyra (4) tur- och returflygningar.

Tidtabellerna måste vara utformade så att passagerarna kan genomföra en tur- och returflygning samma dag, med sju timmars uppehåll på destinationsorten, mellan 07.00 och 20.00 med avgångar på morgonen, mitt på dagen och på kvällen.

Följande minimikapacitet skall erbjudas i varje riktning:

- Under IATA:s vintersäsong: 60 000 platser
- Under IATA:s sommarsäsong: 100 000 platser

j) Mellan Tenerife Norte och La Palma

Från den 1 januari till den 30 juni och från den 1 oktober till den 31 december skall det dagligen erbjudas minst tretton (13) tur- och returflygningar.

Från den 1 juli till den 30 september skall det dagligen erbjudas minst fjorton (14) tur- och returflygningar.

Tidtabellerna måste vara utformade så att passagerarna kan genomföra en tur- och returflygning samma dag, med åtta timmars uppehåll på destinationsorten. Flygningarna skall vara fördelade över perioden 07.00–22.30 och skall vara anpassade till efterfrågan tidigt på morgonen och sent på kvällen.

Följande minimikapacitet skall erbjudas i varje riktning:

- Under IATA:s vintersäsong: 274 000 platser
- Under IATA:s sommarsäsong: 402 000 platser

k) Mellan La Palma och Lanzarote

Under månaderna juli, augusti och september skall det varje vecka erbjudas minst tre (3) tur- och returflygningar.

Minimikapaciteten i varje riktning skall vara 6 800 platser.

l) Mellan Gran Canaria och La Gomera

Det skall dagligen erbjudas minst två (2) tur- och returflygningar under hela året.

Lufttrafikföretagen får använda en flygplanstyp som är lämplig för efterfrågan under varje säsong, men den får inte ha färre än 19 sittplatser.

Följande minimikapacitet skall erbjudas i varje riktning:

- Under IATA:s vintersäsong: 11 000 platser
- Under IATA:s sommarsäsong: 16 000 platser

m) Mellan Tenerife Norte och La Gomera

Det skall dagligen erbjudas minst två (2) tur- och returflygningar under hela året.

Lufttrafikföretagen får använda en flygplanstyp som är lämplig för efterfrågan under varje säsong, men den får inte ha färre än 19 sittplatser.

Följande minimikapacitet skall erbjudas i varje riktning:

- Under IATA:s vintersäsong: 11 000 platser
- Under IATA:s sommarsäsong: 16 000 platser

2. Biljettpriser

2.1. Inom ramen för den allmänna trafikplikten skall referensbiljettpriset för var och en av linjerna, för en enkelbiljett, vara följande:

a) Gran Canaria–Tenerife Norte:	52 euro
b) Gran Canaria–Tenerife Sur:	52 euro
c) Gran Canaria–Fuerteventura:	60 euro
d) Gran Canaria–El Hierro:	88 euro
e) Gran Canaria–Lanzarote:	67 euro
f) Gran Canaria–La Palma:	82 euro
g) Tenerife Norte–Fuerteventura:	83 euro
h) Tenerife Norte–El Hierro:	60 euro
i) Tenerife Norte–Lanzarote:	88 euro
j) Tenerife Norte–La Palma:	55 euro
k) La Palma–Lanzarote:	88 euro
l) Gran Canaria–La Gomera:	82 euro
m) Tenerife Norte–La Gomera:	60 euro

2.2. Dirección General de Aviación Civil skall i januari varje år godkänna justeringen av tidigare gällande referensbiljettpriser.

Om ändringen medför en höjning av ovannämnda biljettpriser, skall den godkännas på begäran av de lufttrafikföretag som bedriver trafik på de linjer som omfattas av allmän trafikplikt, efter registrering i enlighet med punkt 2.4 i detta avsnitt.

Referensbiljettpriserna skall justeras med ett belopp som avspeglar tillämpningen av motsvarande årliga förändring (ökning eller minskning) i det nationella konsumentprisindexet för december (*Índice General Nacional del Sistema de Índices de Precios de Consumo*) på de kostnader som direkt påverkas av förändringen och som uppskattas till cirka 73 % av ett lufttrafikföretags samlade kostnader.

När det gäller flygskatterna – som omfattar landnings-skatter, överflygningsavgifter och kostnader för utnyttjande av flygkontrolltjänster – skall hänsyn tas till de förändringar (höjningar, eller i förekommande fall sänkningar) inom dessa områden som godkänns för året i fråga enligt lagen om statsbudgeten (*Ley de Presupuestos Generales de Estado*) eller i dess genomförandebestämmelser. Dessa förändringar skall återspeglas i referensbiljettpriserna med en viktning på upp till 4 % av de samlade kostnaderna för var och en av dessa tre poster.

Förslaget till justering av biljettpriserna enligt andra stycket, som under inga förhållanden får inlämnas före den 1 januari varje år, skall anses vara godkänt om inget beslut uttryckligen har meddelats inom 15 dagar efter inlämning av ansökan. Beräkningen skall inte påverka de justeringar som kan komma att göras till följd av det slutgiltiga fastställandet av förändringen i det nationella konsumentprisindexet.

Vid onormala prisstegringar (som inte kan förutses av trafikföretagen och som ligger utanför deras kontroll) avseende de kostnadsfaktorer som påverkar driften av dessa flygtjänster, får Ministro de Fomento, på förslag av lufttrafikföretagen, ändra referensbiljettpriserna i förhållande till kostnadsökningen på grundval av den ackumulerade årliga ökningen.

Det ändrade biljettpriset skall meddelas de lufttrafikföretag som bedriver trafik på de berörda linjerna. Detta skall även meddelas Europeiska kommissionen för offentliggörande i *Europeiska unionens officiella tidning*.

2.3. Vid fastställande av flexibla biljettpriser, kampanjpriser och särskilda biljettpriser skall lufttrafikföretagen uppfylla de kriterier och följa det förfarande som beskrivs nedan:

a) Beläggningen på 75 %, som fastställs i punkt 5 i avsnitt II, får överskridas under förutsättning att de kampanjpriser och särskilda priser som tillämpas på detta tilläggserbjudande är åtminstone 15 % lägre än referensbiljettpriset.

b) Lufttrafikföretagen får begära tillstånd att fastställa flexibla flygbiljettpriser från Dirección General de Aviación Civil under förutsättning att dessa inte överstiger följande procentandelar av referensbiljettpriset. Under år 2006 får de inte överstiga 20 %. Från år 2007 får de inte överstiga 25 %. I alla händelser får antalet utnyttjade sittplatser för varje flygning med dessa biljettpriser inte överstiga 50 % av de platser som erbjuds.

c) Lufttrafikföretagen är skyldiga att fastställa särskilda biljettpriser som är lägre än referensbiljettpriset åtminstone för följande passagerarkategorier: ungdomar under 22 år, universitetsstuderande under 27 år som är bosatta på andra öar än huvudöarna, personer över 65 år, grupper som deltar i officiella tävlingar i den autonoma regionen Kanarieöarna. Rabatterna på dessa priser får inte understiga 10 % av referensbiljettpriserna. När det gäller reducerade priser för stora familjer är gällande lagstiftning tillämplig. Utnyttjandet av dessa priser omfattas av villkor som lufttrafikföretaget fastställer men som i alla händelser skall likna de villkor som tillämpas på kampanjpriser.

d) För att främja mobiliteten för invånarna på Kanarieöarna, när det inte finns direktförbindelser utan mellanlandning mellan två öar i olika provinser, skall lufttrafikföretagen på dessa linjer erbjuda biljettpriser som inte överstiger 60 % av summan av referensbil-

jettpriserna för var och en av de olika etapperna i flygningen, avrundat uppåt eller nedåt till närmaste heltal. Under inga omständigheter får dessa biljettpriser överstiga gällande referensbiljettpris för en direktflygning mellan Lanzarote och La Palma.

e) Antalet flygbiljetter med flexibelt biljettpris som erbjuds av ett lufttrafikföretag skall begränsas av genomsnittsintäkten per passagerare, beräknad per år för var och en av de flyglinjer som drivs av varje lufttrafikföretag. Beloppet får inte vara högre än det fastställda referensbiljettpriset för linjen, med en viktning för tillämpningsperioden. Lufttrafikföretagen skall tillstålla Dirección General de Aviación Civil den information som är nödvändig och som erfordras för att man skall kunna utföra relevanta kontroller.

f) Dirección General de Aviación Civil skall garantera konfidentialiteten för den information som erhålls. Om den genomsnittliga årliga intäkten per passagerare – som ett lufttrafikföretag transporterar på en viss flyglinje – överstiger referensbiljettpriset, skall lufttrafikföretaget gottgöra passagerarna under följande år. Gottgörelsen skall ske med ett belopp som motsvarar skillnaden mellan genomsnittsintäkten och referensbiljettpriset, viktat i förhållande till det totala antalet transporterade passagerare. Om denna gottgörelse inte skulle genomföras, skall artikel 45.3.1^a i lagen om flygsäkerhet (Ley 21/2003) av den 7 juli tillämpas. Ovannämnda årsperiod skall löpa från den tidpunkt då lufttrafikföretaget inleder sin trafik i enlighet med de villkor som fastställs i detta avtal.

2.4. Lufttrafikföretagen är skyldiga att registrera alla sina referensbiljettpriser, flexibla biljettpriser och särskilda biljettpriser och, i förekommande fall, sina biljettpriser för stora familjer hos Dirección General de Aviación Civil senast 30 kalenderdagar före det datum då biljettpriserna börjar gälla. Dessa priser skall anses vara godkända om Dirección General de Aviación Civil inte har uttalat sig senast 15 dagar innan de börjar gälla. Biljettpriserna börjar gälla när de har godkänts, och regeringen i Kanarieöarna skall underrättas om detta.

De kampanjpriser som nämns i punkt 2.3 a får anmälas för registrering upp till 48 timmar före ikraftträdandet, och de skall anses vara godkända om inget annat beslut har fattats.

I samband med godkännandet av biljettpriserna skall man endast kontrollera att de ligger inom prisgränserna och att de är förenliga med den allmänna trafikplikten.

2.5. De rabatter som fastställts genom gällande lagstiftning för spanska medborgare samt för medborgare från övriga medlemsstater i Europeiska unionen, EES och Schweiz, som är bosatta på Kanarieöarna, skall vara tillämpliga på biljettpriser för reguljära flygningar på de flyglinjer som anges i avsnitt I i den här bilagan.

- 2.6. Villkoren för godkännande av bosättning samt betalningar till lufttrafikföretag för tidigare tillämpade rabatter måste vara förenliga med de bestämmelser som reglerar denna typ av offentliga stöd.
- 2.7. Förbindelsernas kontinuitet. Utom i fall av force majeure får antalet inställda flygningar på grund av skäl som är direkt hänförliga till ett lufttrafikföretag inte överstiga 1,5 % av antalet planerade flygningar per IATA-säsong. Utom i fall av force majeure får förseningarna för 90 % av flygningarna inte överstiga 15 minuter.
- Vid avbrott i lufttrafiken på grund av exceptionella omständigheter skall de lufttrafikföretag som bedriver trafik som omfattas av denna trafikplikt, i samarbete med den kommitté som avses i avsnitt tre i detta avtal, vidta alla erforderliga åtgärder för att snarast möjligt återuppta trafiken.
- 2.8. Saluföring av flygningarna. Flygningarna skall saluföras via distributionskanaler som är anpassade till flygtjänsternas särskilda egenskaper och som tillhandahåller tillräcklig information till användarna till lägsta möjliga kostnad.
-